

**CHURCH OF THE HOLY SPIRIT**

# THE DOVE

**DECEMBER 2024/DICIEMBRE DE 2024 - SPECIAL EDITION/EDICIÓN ESPECIAL**  
**OUR LADY OF GUADALUPE/NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE**



**CHURCH OF THE HOLY SPIRIT** • 10001 Coastal Highway, Ocean City, MD 21842

Parish Office: 410.723.1973 • Fax: 410.723.5653 • E-mail: [office@holyspiritoc.org](mailto:office@holyspiritoc.org) • Website: [www.holyspiritoc.org](http://www.holyspiritoc.org)

*"Seeking Christ With Others While Sharing The Christ Within Us"/"Buscar a Cristo con los demás mientras compartimos al Cristo dentro de nosotros"*



## “Long live the Virgin of Guadalupe!” “¡Viva la Virgen de Guadalupe!”

### A Reading from the Nican Mopohua.

*Juan Diego returned and right at the top of the mountain he saw the Lady from heaven, at the spot where he saw her the first time. Seeing her, he fell down before her and said, “Lady, the smallest of my daughters, my Child, I went where you sent me to fulfill your mandate; though with difficulty, to the seat of the bishop; I saw him and exposed your message; he received me graciously and listened attentively; but I understood by his response that he believes that it is I who makes the request of building your temple, and that perhaps is not your command. I strongly beg, Lady, my Child that you send instead of me someone who is known, respected and esteemed. If we entrust your message to someone like that he is sure to be believed. The Bishop does not believe me because I am a lesser man, I’m small, I’m a no one, and you, my Child, the least of my daughters, Lady, you send me to a place where I do not belong. Forgive me if I cause you great sorrow.” Our Lady replied: “Listen, my son, I understand but need you to know that that I have many servants and messengers whom I can send to do my bidding yet I choose you. You are the one that I strictly command, to go again tomorrow to see the Bishop. Tell him once more who sends you and that it is my will for a temple to be built in my honor. Tell him, that the ever-Blessed Virgin Mary, mother of God, is the one that sends you.” Juan Diego replied: “My Lady, My Child, I will do what you ask. I’ll do your will; but perhaps I will not be heard with pleasure. I know that it will be difficult for them to believe me.”*

### Lectura del Nican Mopohua.

*Juan Diego regresó y justo en la cumbre del cerrillo él vio a la Señora del cielo, en el mismo sitio donde la viera la primera vez. Viéndola se postró ante ella y le dijo: «Señora, la más pequeña de mis hijas, niña mía, fui donde me enviaste a cumplir tu mandato; aunque con dificultad, entré donde está el asiento del obispo, y lo vi y le expuse tu mensaje. Él me recibió amablemente y me escuchó con atención, pero entendí por su respuesta que él cree que soy yo quien le pide la construcción de tu templo, y que tal vez no es de tus labios. Te suplico, Señora, niña mía, que envíes en mi lugar a alguien que sea conocido, respetado y estimado. Si confías tu mensaje en alguien así seguramente le creerán. El obispo no me cree porque soy un hombre de abajo, soy pequeño, no soy nadie, y tú, niña mía, la más pequeña de mis hijas, Señora, me envías a un sitio al que no pertenezco. Perdóname si te causo gran pesar». Nuestra Señora le respondió: «Escucha, hijo mío, te entiendo, pero debes saber que tengo muchos siervos y mensajeros a quienes puedo enviar a cumplir mi mandato, sin embargo, yo te he elegido a ti. Eres el único a quien te mando estrictamente que vayas de nuevo mañana a ver al obispo. Dile una vez más quien te envía y que es mi voluntad que se construya un templo en mi honor. Dile que es la siempre Bendita Virgen María, madre de Dios, la que te manda». Juan Diego replicó: «Señora mía, niña mía, haré lo que me pides. Haré tu voluntad. Pero tal vez no se alegren de oírme. Sé que será difícil para ellos creerme».*





*The music, the message, the fellowship -  
a spirit-filled and lively celebration.  
La música, el mensaje, el compañerismo...  
una celebración llena de espíritu y animada.*













**CHURCH OF THE HOLY SPIRIT** • 1001 Coastal Highway • Ocean City, Maryland 21842